

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.432/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 24 juillet 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant le modèle de la carte d'identification pour le personnel des entreprises de sécurité" (n° de rôle 33.973/2), demande complétée, après application de l'article 84bis des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, par une lettre dudit Ministre du 22 novembre 2002 (n° de rôle 34.432/2), a donné le 2 décembre 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 34.432/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 24 juli 2002 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het model van de identificatiekaart voor het personeel van beveiligingsondernemingen" (rolnummer 33.973/2), waarbij de adviesaanvraag, waarvoor geen termijn is bepaald, na toepassing van artikel 84bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is aangevuld met een brief van de genoemde Minister van 22 november 2002 (rolnummer 34.432/2), heeft op 2 december 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projetDispositifArticle 1^{er}

Dans le texte français, il y a lieu d'omettre les mots "en définitive".

Article 3

Il n'y a pas lieu de déroger à la règle habituelle d'entrée en vigueur des arrêtés royaux.

Annexe 2

Dans la définition des codes "Exe Concept." et "Exe Install.", il y a lieu, dans la version française, de mentionner "le personnel d'exécution" et non "le personnel dirigeant".

Observation de forme concernant le texte néerlandaisArticle 2

On écrira "modellen in bijlage 1" au lieu de "modellen als bijlage 1".

Observation de forme concernant la version allemande du modèle 3

On écrira "Funktion" au lieu de "Function", "Zulassung vom" au lieu de "Zulassung von" et "Vorname" au lieu de "Vornamen".

Onderzoek van het ontwerp

Dispositief

Artikel 1

In de Franse tekst moeten de woorden "en définitive" vervallen.

Artikel 3

Er is geen reden om van de gewone regel inzake de inwerkingtreding van koninklijke besluiten af te wijken.

Bijlage 2

In de definitie van de codes "Exe Concept" en "Exe Install" moet in de Franse versie "le personnel d'exécution" worden geschreven in plaats van "le personnel dirigeant".

Vormopmerking betreffende de Nederlandse tekst

Artikel 2

Men schrijve "modellen in bijlage 1" in plaats van "modellen als bijlage 1".

Vormopmerking betreffende de Duitse versie van model 3

Men schrijve "Funktion" in plaats van "Function", "Zulassung vom" in plaats van "Zulassung von" en "Vorname" in plaats van "Vornamen".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Madame
Mevrouw

J. JAUMOTTE,
M. BAGUET,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Messieurs
de Heren

F. DELPÉRÉE,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. JOASSART, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. JOASSART, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE .

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS